



Портрет Ли Бо

можей — Поэтом, коего великим талантом наделило само предвечное Небо! — осознает, что курица — существо не его мира:

Не клюнет проса Феникс, голодая. Привык он есть жемчужные плоды.
Ему ли место среди хохлаток стси, Что мечутся лишь в поисках еты?

Здесь и далее перевод С.А. Торпцев

Он — Феникс, священная птица Неба, облетающая Землю от края до края, проводя ночи среди облаков («Пропев с вершин Куньлуня утром рано, / Под вечер у Дичжу воды испив, / Он держит путь к далеким океанам /Ив хладе неба одиноко спит»), он — могучая фантастическая птица Пэн, которую с трепетом поминал мудрец древности Чжуан-цзы.

Быть может, нам, потомкам, повезло, что не нашелся правитель, чей «горный дух» узрел бы в Ли Бо небес-

ного собрата, как находят друг др' волшебные мечи, которыми вос> щался поэт:

Одухотворены мечи-Драконы, Узорчато сверкают серебром, Слепят и небо, и земное лоно, Стремительны, как молния, как гром